

Gen

Chapter 43

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בָּאָרֶץ : כַּבֵּד וְהַרְעָב 1
in the land [was] severe Now the famine
[H0776](#) [H3515](#) [H7458](#)

| And the famine was sore in the land.

הַבִּיאוּ אֲשֶׁר הַשְׁבָּר אֶת לְאַכְלָל כָּל כִּאַשְׁר וַיְהִי 2
they had brought which the grain - eating they had finished when And it came to pass
[H0935](#) [H7668](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3615](#) [H1961](#)
אָכְלָל מַעַט לְנִי שְׁבָרוּ שָׁבּוּ אֲבִיכֶם אֲלֵיכֶם וַיֹּאמֶר מִמִּצְרַיִם 3
food a little us buy go back their father to them that said from Egypt
[H0400](#) [H4592](#) [H7666](#) [H7725](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4714](#)

| And it came to pass, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

לֹא לִאמְרָה בָּאֵשׁ בְּנֵי הַעֲדָה הַעֲדָה לִאמְרָה יְהוּדָה אֲלֵיכֶם וַיֹּאמֶר 3
not saying the man us warned solemnly saying Judah to him But spoke
[H3808](#) [H0559](#) [H0376](#) [H7666](#) [H3381](#) [H0854](#) [H0251](#) [H0559](#) [H3063](#) [H0413](#) [H0559](#)
אַתָּה בְּלֹא בְּנֵי תְּרַא : אַתָּה אַתָּה בְּלֹא בְּנֵי תְּרַא 4
you unless my face you shall see
[H1115](#) [H6440](#) [H7200](#)

| And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

אָכְלָל לְךָ וְנִשְׁבְּרָה נִרְדָּה אֶתְנוּ אֲחִינוּ אֶת מִשְׁלָחָה יִשְׁכַּן אִם 4
food unto you and buy we will go down with us our brother - send you If
[H0400](#) [H7666](#) [H3381](#) [H0854](#) [H0251](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3426](#)

| If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

לֹא אָלַיְנוּ אָמַר הָאִישׁ כִּי נִרְדָּה אַתָּה מִשְׁלָחָה אִינְהָן וְאִם 5
not to us said the man for we will go down not you will send [him] not But if
[H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0376](#) [H3381](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0369](#)
אַתָּה אַתָּה בְּלֹא בְּנֵי תְּרַא : אַתָּה אַתָּה בְּלֹא בְּנֵי תְּרַא 6
you unless my face you shall see
[H0854](#) [H0251](#) [H1115](#) [H6440](#) [H7200](#)

| but if thou wilt not send him, we will not go down; for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

לְכֶם הַעֲדָה לְאִישׁ לְהַנִּיד לְיִדְעָם לְמַה יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר 6
to you you had yet the man [as] to tell dealt you ill why Israel And said
[H5750](#) [H0376](#) [H5046](#) [H4100](#) [H3478](#) [H0559](#)
: אָ ַ
a brother
[H0251](#)

| And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

הִעְדָּה	לֹאָמֵר	וְלִמְוֹלְדָתָנוּ	לְנִזְנָהָרָאָתָנוּ	הָאִישׁ	שָׁאַלְתָּהָרָאָתָנוּ	שָׁאַלְתָּהָרָאָתָנוּ	שָׁאַלְתָּהָרָאָתָנוּ	וַיֹּאמֶרְתָּהָרָאָתָנוּ
[Is] still	saying	and our family	about ourselves	the man	specifically	asked	but they said	7
H5750	H0559	H4138		H0376	H7592	H7592	H0559	
הַדְּבָרִים	פִּי	עַל-	לֹו	וְנִגְדָּה	אָחָה	לְכֶם	חַי	אָבִיכֶם
the words	mouth	according to	him	and we told	a brother	you	alive	your father
H1697	H6310			H5046	H0251		H3426	H0001
אֲחִיכֶם:	אָתָה	הַוְּרִידָה	יָאָמֵר	כִּי	נִרְאָה	הַיְּהֹוּשׁ	הַאֲלָהָה	
your brother	-	bring down	he would say	that	we have known	Could possibly	these	
H0251	H0853	H3381	H0559		H3045	H3045		H0428

And they said, The man asked straitly concerning ourselves, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words: could we in any wise know that he would say, Bring your brother down?

וְגַלְכָּה	וְנִקְוָמָה	אַתָּה	הַנְּעָר	שְׁלַחְתָּה	אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	אַל-	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
and go	and we will arise	with me	the boy	Send	his father	Israel	to	Judah	and said
H3212		H0854	H5288	H7971	H0001	H3478	H0413	H3063	H0559
טְבִנָּנוּ:	נִמְמָה	אַתָּה	נִמְמָה	אַתָּה	אַתָּה	נִמְמָה	וְלֹא	וְנִמְמָה	
our little ones	[and] also	you	and	we	both	die	and not	that we may live	
H2945		H1571	H1571	H0587	H1571	H4191	H3808	H2421	

And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

אַלְיךָ	תַּבִּיאֵתָהָרָאָתָנוּ	לֹא	אִם-	תַּבְקְשֵׁנָהָרָאָתָנוּ	מִקְרָאָהָרָאָתָנוּ	אַעֲרָבָהָרָאָתָנוּ	אָנְכִי
to you	I bring him [back]	not	if	Shall you require	from my hand	will guarantee	I
H0413	H0935		H3808	H1245	H3027	H6148	H0595
הַיְמִינִים:	כָּל-	לֹךְ	וְחַטָּאתִי	לְפָנֶיךָ			
time	all	me	then let bear the blame	before you			
H3117	H3605		H2398	H6440			H3322

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

פָּעָמִים:	זֶה	שָׁבֵנוּ	עַתָּה	כִּי	הַתְּמִהְמִיןָהָרָאָתָנוּ	לֹאַלְתָּהָרָאָתָנוּ	כִּי
second time	this	we would have returned	by now	surely	we had lingered	if not	for
H6471	H2088	H7725	H6258		H4102	H3884	

for except we had lingered, surely we had now returned a second time.

קְחוּ	עֲשֵׂו	זֶה	אַתָּה	אִפּוֹא	כִּפּוֹ	אִם-	אָבִיכָם	יִשְׂרָאֵל	אַלְתָּהָרָאָתָנוּ	וַיֹּאמֶר
Take some	do	this	then	so	if	their father				
H3947		H2063	H0645		H0001			H3478	H0413	H0559
צָרִי	מִעֵד	מִנְחָה	לְאִישׁ	וְהַוְּרִידָה	בְּכָלְיכֶם	הָאָרֶץ	מִזְמְרָתָה			
balm	a little	a present	for the man	and carry down	in your vessels	of the land	of the best fruits			
H6875	H4592	H4503	H0376	H3381	H3627	H0776	H2173			
וְשְׂקָרִים:	וְשְׂקָרִים:	וְשְׂקָרִים:	and almonds	בָּטָנִים	וְלִלְתָּהָרָאָתָנוּ	וְלִלְתָּהָרָאָתָנוּ	וְלִלְתָּהָרָאָתָנוּ	וְלִלְתָּהָרָאָתָנוּ	וְלִלְתָּהָרָאָתָנוּ	
				H8247	H0992	H3910	H5219	H1706	H4592	

And their father Israel said unto them, If it be so now, do this: take of the choice fruits of the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spicery and myrrh, nuts, and almonds;

בְּפִי **הַמּוֹשֵׁב** **הַכֶּסֶף** **וְאַתָּה** **בְּיָדְכֶם** **קְטוּ** **מִשְׁנָה** **וְכֶסֶף**
 in the mouth that was returned the silver and in your hand take double And silver
 H6310 H7725 H3701 H0853 H3027 H3947 H4932 H3701
הַוָּא: **מִשְׁנָה** **אָוְלִי** **בְּיָדְכֶם** **תַּשְׁבוּ** **אַמְתָּחִתִּכְתֶּם**
 it [was] an oversight Perhaps in your hand take back of your sacks
 H1931 H4870 H0194 H3027 H7725 H0572

and take double money in your hand; and the money that was returned in the mouth of your sacks carry again in your hand; peradventure it was an oversight:

הָאִישׁ **אֶל-** **שׁוּבוּ** **וְקַוּמוּ** **קְטוּ** **אֶחָדֶם** **וְאַתָּה**
 the man to go back and arise take also your brother And
 H0376 H0413 H7725 H3947 H0251 H0853

take also your brother, and arise, go again unto the man:

אַתָּה **וְשָׁלֵחַ** **לְכֶם** **הָאִישׁ** **לְפָנָיו** **רְחִמִּים** **לְכֶם** **וַיְתָנוּ** **שְׁדַיִּים** **וְאֶל-**
 - your that he may release the man before mercy you may give Almighty and God
 H0853 H7971 H0376 H6440 H5414 H7706 H0410
שְׁבָלְתִּי: **שְׁבָלְתִּי** **כִּאֲשֶׁר** **וְאַנְגִּיל** **בְּנַיִּם** **וְאַתָּה** **אֶחָדֶם**
 I am bereaved am bereaved if And I Benjamin and other brother
 H0589 H1144 H0853 H0312 H0251

and God Almighty give you mercy before the man, that he may release unto you your other brother and Benjamin. And if I be bereaved of my children, I am bereaved.

וְאַתָּה **בְּיָדָם** **לְקֹחַ** **כֶּסֶף** **וּמִשְׁנָה** **הַזֹּאת** **הַמַּנְתָּה** **הָאַנְשִׁים** **וַיַּקְרַבֵּ**
 and in their hand they took the silver and double this gift the men So took
 H0853 H3027 H3947 H3701 H4932 H2063 H4503 H0376 H3947
יְוָסֵף: **לְפָנָיו** **וַיַּעֲמֹד** **מִצְרָיִם** **וַיָּרֹדוּ** **וַיָּקָם** **בְּנַיִּם**
 Joseph before and they stood to Egypt and went down and arose Benjamin
 H3130 H6440 H5975 H4714 H3381 H1144

And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

עַל- **לְאַשְׁר** **וַיֹּאמֶר** **בְּנַיִּם** **אַתָּה** **אֶתְּמָם** **יְוָסֵף** **וַיַּרְא**
 of to the steward then he said Benjamin - with them Joseph And when saw
 H0559 H1144 H0853 H0854 H3130 H7200
כִּי **וְהַכֹּן** **טָבַח** **וְטָבַח** **הַבִּיתָה** **הָאַנְשִׁים** **הָאַנְשִׁים** **יָאֵלְגָן**
 for and make ready animal and slaughter to my home [these] men [these] men will dine with me
 H2874 H2873 H0376 H0376 H0398 H0854

And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, Bring the men into the house, and slay, and make ready; for the men shall dine with me at noon.

בֵּיתָה **הָאַנְשִׁים** **הָאִישׁ** **אַתָּה** **וַיָּבָא** **יְוָסֵף** **אָמַר** **כִּאֲשֶׁר** **הָאִישׁ** **וַיַּעֲשֵׂה**
 into house the men - the man and brought Joseph ordered as the man And did
 H0376 H0853 H0376 H0935 H3130 H0559 H0376 H0398 H0854
יְוָסֵף: of Joseph
 H3130

And the man did as Joseph bade; and the man brought the men to Joseph's house.

וַיֹּאמֶר	יְוָשֵׁב	בֵּית	הַוֹּבָאָו	כִּי	הָנָשִׁים	וַיִּירְאָו	18
And they said	of Joseph	into house	they were brought	because	the men	And were afraid	
H0559	H3130		H0935		H0376	H3372	
אָנֹחָנוּ	בְּתִחְלָה	בְּאַמְתָּחִתֵּינוּ	הַשְׁבָּב	הַכֶּסֶף	דָּבָר	עַל-	
we	the first time	in our sacks	which was returned	the silver	of	[it is] because	
H0587	H8462	H0572	H7725	H3701	H1697		
אָתָּנוּ	וְלִקְחַת	עַלְيָנוּ	וְלַהֲתַנְפֵל	עַלְיָנוּ	לְהַתְגַּלֵּל	מִוּבָאִים	
us	and to take	upon us	and fall	against us	that he may assault	that are brought in	
H0853	H3947		H5307		H1556	H0935	
				חַמְרֵינוּ:	וְאַתֶּ	לְעָבָדִים	
				our donkeys	and with	as slaves	
				H2543	H0853	H5650	

And the men were afraid, because they were brought to Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

וַיְדַבֵּר	יְוָסֵף	בֵּית	עַל-	אֲשֶׁר	חָאֵשׁ	אֶל-	וַיַּגְשֵׁל	19
and they talked	of Joseph	house	of	-	the steward	to	And they drew near	
H1696	H3130				H0376	H0413	H5066	

And they came near to the steward of Joseph's house, and they spake unto him at the door of the house,

אָכֵל:	לִשְׁבַּר-	בְּתִחְלָה	יָרְדָּנוֹ	יָרַד	אָדָנִי	כִּי	וַיֹּאמֶר	20
food	to buy	the first time	we came down	indeed	sir	-	and said	
H0400	H7666	H8462	H3381	H3381	H0113	H0994	H0559	

and said, Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:

אָמַתְחָתִינוּ	אַתְ	וָנַפְתָּחָה	הַמְלָוֵן	אֶל-	בָּאָנוּ	כִּי-	וַיְהִי	21
our sacks	-	that we opened	the encampment	to	we came	when	But it came to pass	
H0572	H0853		H4411	H0413	H0935		H1961	
בְּמִשְׁקָלוֹ	כְּסֶפֶנוּ	אָמַתְחָתָהוּ	בְּפִי	אִישׁ	כְּסֶף-	וְהָנָה		
in full weight	our silver	of his sack	in the mouth	[each] man	silver [was]	and there		
H4948	H3701	H0572	H6310	H0376	H3701	H2009		
			בִּידֵינוּ:	אָתָה	וְנִשְׁבָּה			
			in our hand	it	So we have brought back			
			H3027	H0853	H7725			

and it came to pass, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

מִיר	יְדַעַנוּ	לֹא	אָכֵל	לִשְׁבָּרֵךְ	בְּיָדֵינוּ	הַוְרַדְנוּ	אַתָּה	וְכַסְפִּי
who	we do know	not	food	to buy	in our hands	we have brought down	other	And silver
H4310	H3045	H3808	H0400	H7666	H3027	H3381	H0312	H3701
						בְּאַמְתָּחִתֵּינוּ:	כַּסְפֵנוּ	שָׁם
						in our sacks	our silver	put
						H0572	H3701	

And other money have we brought down in our hand to buy food: we know not who put our money in our sacks.

אָבִיכֶם אֱלֹהִים וְאֱלֹהִי אֱלֹהִיכֶם תִּירְאֹ אֶל־ לְכֶם שָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
 of your father and the God your God do be afraid Not with you Peace [be] But he said
 H0001 H0430 H0430 H3372 H0408 H7965 H0559

23

אֲלֵהֶם וַיֹּצֵא אֶל־ בָּא כְּסֶפֶכֶם בְּאַמְתָּחִתֶּיכֶם מַטְמֹן לְכֶם נָתַן
 to them And he brought out I had your silver in your sacks treasure you has given
 H0413 H3318 H0413 H0935 H3701 H0572 H4301 H5414

שְׁמַעְוֹן: אַתֶּן
 Simeon -
 H8095 H0853

| And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

מָיִם וַיִּתְןֵן יוֹסֵף בַּיִתָּה הָנָשִׁים אַתֶּן דָּאִישׁ וַיָּבֹא
 water and gave [them] of Joseph into house the men - the man So brought
 H4325 H5414 H3130 H0376 H0853 H0376 H0935

לְחַמְרִיהם: מִסְפֹּא וַיִּתְןֵן רְגִלִּים וַיַּרְחַצֵּוּ
 unto their donkeys feed and he gave their feet and they washed
 H2543 H4554 H5414 H7272 H7364

24

| And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

שָׁמַעְשָׁר כִּי בְּצָהָרִים יוֹסֵף בָּוָא עַד הַמַּנְחָה אַתֶּן וַיָּכִין
 they heard for at noon Joseph's arrival for the gift - And they made ready
 H8085 H0853 H3130 H0935 H5704 H4503 H0853

לְחַם: יָאַכְלֹו שָׁם כִּי
 bread they would eat there that
 H3899 H0398 H8033

25

| And they made ready the present against Joseph's coming at noon: for they heard that they should eat bread there.

אֲשֶׁר הַמַּנְחָה אַתֶּן לֹו וַיִּבְיאוּ הַבָּיִתָּה יוֹסֵף וַיָּבֹא
 that [was] the gift - him then they brought home Joseph And when came
 H4503 H0853 H0935 H3130 H0935

אָרֶץ: לֹו נִישַׁחַווּ הַבָּיִתָּה בִּידָם
 to the ground before him and bowed down into the house in their hand
 H0776 H7812 H3027

26

| And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.

אֲשֶׁר הַזָּקָן אָבִיכֶם הַשְׁלֹם וַיֹּאמֶר לְשָׁלוֹם לְהֶם וַיֹּשָׁלֵל
 of whom the old man your father [Is] well and said if they were well them And he asked
 H2205 H0001 H7965 H0559 H7965 H7592

חַי: הַעֲזָבָנוּ אָמְרָתָם
 alive [Is] he still you spoke
 H5750 H0559

27

| And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

תְּאֵלֶּה שׂוֹרֵן לְאָבִינוּ לְעַבְרָה שְׁלֹם וַיֹּאמְרוּ
alive he [is] still our father [is] your servant in good health and they answered
[H5750](#) [H0001](#) [H5650](#) [H7965](#) [H0559](#)

28

(וַיִּשְׁתַּחַווּ וַיִּשְׁתַּחַווּ וַיִּקְרַבּוּ
and prostrated themselves and prostrated themselves And they bowed down their heads
[H7812](#) [H7812](#) [H6915](#)

| And they said, Thy servant our father is well, he is yet alive. And they bowed the head, and made obeisance.

וַיֹּאמֶר אָמֹת בָּן אָחִי בְּנֵי בְּנֵי וַיֹּשֶׁא
and said of his mother son his brother Benjamin - and saw his eyes And he lifted
[H0559](#) [H0517](#) [H0251](#) [H1144](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5375](#)
וְאֵלָהִים וַיֹּאמֶר וְאֵלִי אָמַרְתָּם אֲשֶׁר הַקָּטָן אֲחִיכֶם
God and he said to me you spoke of whom younger your brother [Is] this
[H0430](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0251](#) [H2088](#)
בְּנֵי יְתִינְךָ: בָּנִי: יְתִינְךָ
my son be gracious to you

29

| And he lifted up his eyes, and saw Benjamin his brother, his mother's son, and said, Is this your youngest brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

לְבָכוֹת וַיַּבְשֵׁשׁ אָחִיו אֶל רַחֲמָיו נִכְמַרְתָּה יְזַבֵּךְ וַיַּמְהַר
to weep and he sought his brother for his heart yearned for Joseph so made haste
[H1058](#) [H1245](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3648](#) [H3130](#)
שָׁנָה: שָׁנָה וַיַּנְבַּךְ תַּחֲדַרְתָּה וַיַּבָּא
there and wept into [his] chamber and he went
[H8033](#) [H1058](#) [H2315](#) [H0935](#)

30

| And Joseph made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

לְהַמֵּה שִׁמְוֹן וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיַּחֲפֹקֵךְ וַיַּצְאֵנָה
the bread Serve and said and he restrained himself and came out his face And he washed
[H3899](#) [H0559](#) [H0662](#) [H3318](#) [H6440](#) [H7364](#)

31

| And he washed his face, and came out; and he refrained himself, and said, Set on bread.

הָאֱכָלִים וְלִמְצָרִים לְבָדָם וְלִבְדָּם לְבָדָה לְבָדָה לְבָדָם וַיִּשְׁמַוּ
eating and the Egyptians by themselves and them by himself by themselves So they set a place
[H0398](#) [H4713](#) [H0905](#) [H0905](#) [H0905](#) [H0905](#)
לְחֵם הָעָבָרִים אֶת לְאַכְלֵל לְמִצְרָים יָכְלֹו לֹא כִּי לְבָדָם
food the Hebrews with eat the Egyptians could not because by themselves with him
[H3899](#) [H5680](#) [H0854](#) [H0398](#) [H4713](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0905](#) [H0854](#)
לְמִצְרִים: לְמִצְרִים: הָוֹתָה כִּי
to Egypt that [is] an abomination for
[H4713](#) [H1931](#) [H8441](#)

32

| And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, that did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

וְהַצָּעִיר	according to his birthright	הַבָּכָר	before him	וַיָּשִׁבּוּ	33
and the youngest		the firstborn		And they sat	
H6810	H1062	H1060	H6440	H3427	

רָעֵהוּ:	another	אֶל	אֶלָּי	אִישׁ	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחֲנֹן	וַיַּחֲנֹן	כִּצְעָרָתוֹ	according to his youth
		H7453	H0413	H0376	H0376	H8539		H6812	

And they sat before him, the first-born according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one with another.

בְּנֵיִם	מִשְׁאָת	וְתַּרְבָּ	אֶלָּהֶם	פְּנֵי	מִאֵת	מִשְׁאָת	וַיָּשָׁא	34
of Benjamin	the portion	but was as much	to them	before him	from	portions	And he took	
H1144	H4864		H0413	H6440	H0854	H4864	H5375	

עִמּוֹ:	וַיָּשְׁכְּרוּ	וַיִּשְׁכְּרוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוו	וַיִּשְׁתַּחֲוו	יָדֹת	חֲמֹשָׁ	כָּלָם	מִמְשָׁאָת
with him	and were merry		H8354		H3027	H2568	H3605	H4864

And he took and sent messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.